



F

THERMOSTAT D'AMBIANCE

- 1) Présentation**
Thermostat bi-métal pour installation de chauffage et d'air conditionné.
- 2) Références**
réf. 25800 avec contact à ouverture et voyant
réf. 25615 avec contact à ouverture et interrupteur marche / arrêt
réf. 25620 avec contact inverseur
réf. 25614 avec contact inverseur et entrée horloge pour abaissement de température (réglable de -3K à -7K à l'aide du potentiomètre situé en haut à gauche)
Pré-réglage - 3K)
réf. 25805 idem 25614 mais avec réglage de la consigne de température sous le couvercle/é.
- réf. 25809 avec contact à ouverture

- 3) Installation**
le thermostat d'ambiance doit être monté à environ 1,5 mètres du sol, sur un mur intérieur, à l'abri du rayonnement solaire direct et de toute perturbation thermique telle que lampe d'éclairage, téléviseur, tuyau de chauffage, etc.
Fixation en saillie ou sur boîte d'encastrement avec vis 3 ou 3,5 mm (entre-axe 60 mm)
- 1) Socle
 - 2) Disque
 - 3) Ergot de limitation d'échelle à détacher du socle du thermostat. Ils se trouvent dans les trous de fixation.
 - 4) Bouton
 - 5) Couvercle
 - 6) Emplacements pour ergots de limitation d'échelle

- 4) Raccordement électrique**
Veuillez respecter le schéma de raccordement qui se trouve à l'intérieur du couvercle ⑤.

- 5) Ajustement de l'échelle de température**
Deux jours environ après l'installation, relever la température ambiante à l'aide d'un thermomètre de référence placé au centre de la pièce. Relever le bouton puis le repositionner de manière à ce que la flèche indique la même température que celle indiquée par le thermomètre.

- 6) Caractéristiques techniques**
- Plage de réglage : + 5°C à + 35°C
 - Différentiel statique : 0,5K
 - Pouvoir de coupure contact à ouverture (chauffage) : 10 (2) A 250 V
 - contact à fermeture : 3 (1) A 250 V
- IP30

D

RAUMTHERMOSTAT

- 1) Beschreibung**
Bimetall-Raumthermostat für Heizung und Klimaanlage.
- 2) Modelle**
Ref. 25800 mit Öffner-Kontakt und Kontrolllampe
Ref. 25615 mit Öffner-Kontakt und Ein-Aus-Schalter
Ref. 25620 mit Wechsel-Kontakt
Ref. 25614 mit Wechsel-Kontakt und Schaltfahnen-Eingang für Temperaturablenkung, regelbar von - 3K bis - 7K durch Potentiometer oben links.
(Werkeinstellung - 3K)
Ref. 25805 Wie 25614 aber mit Temperatureinstellung unter dem Gehäusedeckel.
Ref. 25809 mit Öffner-Kontakt

- 3) Montage**
Montagenöhe ca. 1,5 m. Vermeiden Sie Außenwände, direkte Sonneneinstrahlung, die Nähe von Heizgeräten, Lampen, Heizungsrohren.

- Befestigung an der Wand (mit oder ohne Unterputzdose) mit Dübel und Schrauben von 3 bis 3,5mm. (Achsenabstand 60 mm)

- 1) Sockel
- 2) Scheibe
- 3) Bereichseinstellungsschiffe müssen vom Sockel gelöst werden Sie befinden sich in den Befestigungsglöchern
- 4) Knopf
- 5) Deckel
- 6) Löcher für Bereichseinstellungsschiffe

- 4) Elektrischer Anschluss**
Schliessen Sie alle Leitungen genau nach dem Schaltbild im Gehäusedeckel ⑤ an.

- 5) Einstellung der Temperaturskala**
Um eine präzise Einstellung der Skala zu erhalten, wird empfohlen, ca zwei Tage nach dem Einbau die Raumtemperatur mit einem Thermometer zu messen. Den Knopf zurückziehen und ihn neu positionieren damit der Pfeil die gleiche Temperatur wie das Thermometer anzeigt.

- 6) Technische Daten**
- Temperaturbereich : + 5°C bis + 35°C
 - Statische Schalt Differenz : 0,5 K
 - Schaltleistung: Öffner (Heizung) : 10 (2) A 250 V
Schliesser : 3 (1) A 250 V
- IP30

GB

ROOM THERMOSTAT

- 1) Presentation**
Bimetallic room thermostat for heating and air conditioning installations.
- 2) Reference**
ref. 25800 with normally-closed contact and heating indicator
ref. 25615 with normally-closed contact and ON/OFF switch.
ref. 25620 with changeover contact
ref. 25614 with changeover contact and programmable setpoint reduction by means of a separate fimer (Variable from - 3K to - 7K, works setting: - 3K)
ref. 25805 same as 25614 but temperature adjustment under the cover.
ref. 25809 with normally-closed contact

- 3) Installation**
We suggest to install the thermostat about at 1,5 mt from the floor, and far from any heat source.
Avoid external walls and draughts from windows and doors.

- The fixing of the room thermostat can be done directly on the wall by nags and screws 3 or 3,5 mm.

- 1) Base
- 2) Disk
- 3) Lock pins. The lock pins for the scale limitation are to be detached from the base. They are located on the fixing holes.
- 4) Knob
- 5) Cover
- 6) Site for the lock pins

- 4) Electrical connection**
Connect all leads as shown in circuit diagram in cover ⑤.

- 5) Temperature's scale adjustment**
After two days from the installation, measure the room temperature with a reference thermometer. Draw back the knob and locate it to reach the same value of the reference thermometer.

- 6) Technical specifications**
- Temperature range : + 5°C to +35°C
 - Static differential : 0,5K
 - Switching capacity normally-closed (heating) contact : 10 (2) A 250 V
 - normally-open contact : 3 (1) A 250 V
- IP30

I

TERMOSTATO AMBIENTE

- 1) Presentazione**
Termostato bi-metallo per impianti di riscaldamento e di condizionamento.
- 2) Modelli**
Mod. 25800 con contatto di apertura e spia
Mod. 25615 con contatto di apertura e interruttore ON/OFF
Mod. 25620 con contatto invertitore
Mod. 25614 con contatto invertitore ed ingresso orologio per l'abbassamento della temperatura (regolabile da - 3K a - 7K) con l'ausilio del potenziometro situato nella parte superiore sinistra.
Preregolazione - 3K
Mod. 25805 idem 25614, ma con regolazione della temperatura sotto il coperchio
Mod. 25809 con contatto di apertura

- 3) Installazione**
Il termostato ambiente deve essere montato ad una altezza di ca. 1,5 metri dal pavimento, su pareti interne, di riparo dall'irraggiamento solare diretto e da qualunque interferenza termica come lampade, televisori, tubi di riscaldamento, ecc.
Installazione a parete o su scatola da incasso con viti da 3 o 3,5 mm (interasse 60 mm).

- 1) Zoccolo
- 2) Disco
- 3) Perni. I perni per la limitazione del campo di temperatura devono essere estratti dallo zoccolo del termostato. Essi sono posizionati nei fori di fissaggio.
- 4) Manopola
- 5) Coperchio
- 6) Fori per i perni di limitazione del campo di temperatura

- 4) Collegamento elettrico**
Osservare lo schema di collegamento che si trova all'interno del coperchio ⑤.

- 5) Impostazione del campo di temperatura**
Circa due giorni dopo l'installazione, misurare la temperatura ambiente con l'ausilio di un termometro di riferimento posto al centro del locale. Tirare indietro la manopola, quindi rimetterla in posizione in modo tale che la freccia indichi la stessa temperatura indicata dal termometro.

- 6) Caratteristiche tecniche**
- Campo di temperatura : da + 5°C a + 35°C
 - Differenziale statico : 0,5K
 - Potere di interruzione contatto di apertura (riscaldamento) : 10 (2) A 250 V
 - contatto di chiusura : 3 (1) A 250 V
- IP30



RUIMTEHERMOSTAAT

- 1) Presentatie**
Bimetalee ruimtethermostaat voor toevoering in verwarming en airconditioning.
- 2) Uitschakelingen**
ref. 25800 met verbreekcontact en indicatie
ref. 25615 met verbreekcontact en schakelaar
ref. 25620 met wisselcontact
ref. 25614 met wisselcontact en nachtverlaging (-3...-7K) via externe timer
ref. 25805 als 25614 maar dan met temperatuurinstelling onder het deksel
ref. 25809 met verbreekcontact

3) Installatie
Bevestig de thermostaat op 1,5 meter van de vloer en vrij van directe warmtebronnen zoals radiatoren, zonlicht, lampen enzovoorts. Vermijd infiltratie op een buitenmuur en naast deuren en ramen. De thermostaat kan direct op de muur gemonteerd worden. Gebruik voor doosmontage de apart verkrijgbare adapter type 9599. De hartafstand bedraagt 60 mm.

- 1) Sokkel
- 2) Schijf
- 3) Blokkeerstiften voor instelknop. Deze bevinden zich in de bevestigingsgaten van de sokkel.
- 4) Knop
- 5) Deksel
- 6) Gaafjes voor het plaatsen van de blokkeerstiften.

4) Elektrische aansluiting
Sluit de thermostaat aan conform het elektrisch schema aan de binnenkant van het deksel.

5) Naregeling van de temperatuurinstelling
Om een precieze temperatuurinstelling te verkrijgen, dient men ca. 2 dagen na installatie de ruimtethermostaat met een thermometer te meten. Trek daarna de knop van de thermostaat en plaats hem nu zoganig terug dat de pijl naar de temperatuur wijst die de thermometer aangeeft.

6) Technische specificaties thermostaat
- Temperatuurbereik : +5°C...+30°C
- Schakeldifferentie : 0,5K
- Schakelvermogen verwarmingscontact : 10(2)A 250 V
Schakelvermogen koelcontact : 3(1)A 250 V
- Bescherming : IP30



TERMOSTATO DE AMBIENTE

- 1) Presentación**
Termostato bimetálico para instalaciones de calefacción y de aire acondicionado.
- 2) Referencias**
ref. 25800 con contacto de reposo (NC) e indicador de calefacción
ref. 25615 con contacto de reposo (NC) e interruptor marcha/paro
ref. 25620 con contacto conmutado (Inverso)
ref. 25614 con contacto conmutado (Inverso) y entrada de reloj para reducción de temperatura (ajustable de -3K ó -7K con ayuda del potenciómetro situado arriba a la izquierda. Precijuste -4K)
ref. 25805 igual al 25614 pero con ajuste de la consigna de temperatura bajo la cubierta

ref. 25809 con contacto de reposo (NC)

3) Instalación
El termostato de ambiente debe ser montado aproximadamente a 1,5 m del suelo, sobre una pared interior, al abrigo de la radiación solar directa y de cualquier otra perturbación térmica tal como lámparas, televisior, radiadores de calefacción, etc. Fijación saliente o en caja de empotrar con tornillos de 3 ó 3,5 mm (entre-ejes 60 mm)

- 1) Base
- 2) Disco
- 3) Topes de limitación de escala, a separar del zócalo del termostato. Se encuentran en los taladros de fijación.
- 4) Botón
- 5) Cubierta
- 6) Emplazamiento para los topes de limitación de escala.

4) Conexiónado eléctrico
Respetar el esquema de conexiones que se halla en el interior de la cubierta

5) Ajuste de la escala de temperatura
Aproximadamente dos días después de la instalación, medir la temperatura ambiente con ayuda de un termómetro de referencia situado en el centro de la pieza. Retirar el botón del termostato y volverlo a montar posicionándolo de manera que la flecha indique la misma temperatura que nos está indicando el termómetro.

6) Características técnicas
- Gama de ajuste : +5° C hasta +35° C
- Diferencial estatico : 0,5 K
- Capacidad de ruptura de contacto de reposo (calefacción) : 10 (2) A 250V
contacto de trabajo : 3 (1) A 250V
- IP30



FLASH HUONETERMOSTAATTI

- 1) Kuvaus**
Bimetalli-huonetermostaatti lämmitys ja ilmastointi asennukseen.
- 2) Tyypit**
25800 avautuva kosketin ja lämmityksenilmais
25615 avautuva kosketin ja ON/OFF-kytkin
25620 vaihtokosketin
25614 vaihtokosketin ja lämpötilan alennusvastus (esim. erillisellä keulokytkimellä, alennus-3 K ... -7 K, tehdasasennus -4 K)
25805 sama kuin 25614, mutta lämpötilan säätö kannen alla.
25809 avautuva kosketin

3) Asennus
Suosittelemme, että termostaatti asennetaan n. 1,5 m korkeudelle lattiasija ja mahdollisimman kauas lämpölähteistä. Vältä ulkoseiniä ja vetoisia paikkoja kufen ovien ja ikkunoiden lähelsyrttä.
Asennus voidaan suorittaa pinta- tai rasia-asennuksena.

- 1) Pohja
- 2) Kieikko
- 3) Rajoilin nastat. Säädön rajausta varten olevat nastat on kiinnitety pohjaan. Ne sijaisevat kiinnitysaukoissa.
- 4) Säätö nuppi
- 5) Kanssi
- 6) Rajoilin nastojen kiinnityspoiikat

4) Sähköinen kytkentä
Katso kannessa oleva kytkentäkaava.

5) Lämpötilan säätö
Kahden päivän kuluttua asennuksen, mittaa ympäristön lämpötila lämpömittarilla. Veda säätönupista 4 ja aseta se näyttämään lämpömittarin kanssa samaa lämpötilaa.

6) Tekniset tiedot
- Säätö alue : +5 °C... +35 °C
- Kytkentäero : 0,5 K
- Kosketimet :
avautuvakosketin 10 (2) A 250 V
sulkeutuva kosketin 3 (1) A 250 V
- IP 30



RUMSTERMOSTAT

- 1) Beskrivning**
Rumstermostat av typ bimetal för värme och luftreglering
- 2) Art och benämning**
Art.nr. 25800 med normalt slutet kontakt och indikering värme
Art.nr. 25620 med växlande kontakt
Art.nr. 25614 med växlande kontakt och inställning av natt/dagsänkning, för anslutning till fäcur (justerbar från -3°K till -7°K, satt till: -4°K)
Art.nr. 25805 samma som 25614, men ratt för temperaturinställning under kåpan
Art.nr. 25809 med normalt slutet kontakt

3) Installation
Lämplig placering av termostaten är i 1,5 m ovan golv, undvik placering i närheten av någon värmekälla.
Undvik placering på yttenvägg, eller vid drag från fönster och dörrar. Montering direkt på vägg eller över dosa (60 mm)

- 1) Sockel
- 2) Skiva
- 3) Löspinnar (utbytbara från sockeln)
- 4) Temperaturratt
- 5) Kåpa
- 6) Plats för löspinnar för temperaturbergränsning

4) Elektronisk anslutning
Anslut enligt schema som är placerat i kåpan

5) Justering av temperaturskalan
Efter 2 dagars drift, mät temperaturen i rummet med en referens-termometer. Om justering av index på ratten mot temperaturskalan är nödvändig, dra ratten rakt ut och därefter orientera ratten mot den uppmätta referenstemperaturen.

6) Tekniska data
- Temperaturområde : +5° C - +35° C
- Kopplingsdifferens : 0,5 K
- Belastning
Normalt slutet kontakt 10 (2) A 250 V
Normalt öppen kontakt 3 (1) A 250 V
- IP 30



RUM TERMOSTAT

- 1) Beskrivelse**
Bimetal-rumstermostat for varme og klimaanlæg.
- 2) Modeller**
Ref. 25800 med brydekontakt (NC) og kontrollampe
Ref. 25615 med brydekontakt (NC) og manuel on/off
Ref. 25620 med skiftekontakt
Ref. 25614 med skiftekontakt og natsoenkingsement. Indstillingsmulighed -3 K til -7 K, ved hjælp af potentiometer. Fabriksindstilling -3 K)
Ref. 25805 som 25614 men med temperaturljustering under dæksel.
Ref. 25809 med brydekontakt.

3) Montage
Monteringshøjde ca. 1,5 m. Undgå montering på ydervægge, direkte solpåvirkning i nærheden af varmeapparater, lamper og varmerør. Til montering på væggen anvendes dybler og skruer fra 3-3,5 mm. Afstand imellem monteringshuller er 60 mm.

- 1) Sokkel
- 2) Skive
- 3) Stifter for max/min begrænsning
Stifterne i soklens skruerhuller
- 4) Drejeknap
- 5) Dæksel
- 6) Huller til områdeindstilling

4) El-tilslutning
Tilslut alle ledninger som diagram i dæksel

5) Indstilling af temperaturskala
2 dage efter montering af termostaten kan der foretages indjustering af skalaen, ved hjælp af et reference termometer. Træk knappen tilbage og positioner knappen igen med julet udfor temperaturen som samtidigt kontrolleres med et termometer.

6) Tekniske data
- Temperaturområde : +5° C til +35° C
- Statisk koblingsdifferens: 0,5°K
- Kontaktbelastning: 10 A/250 V AC (ohmsk)
Normalt åben kontakt 3 (1) A 250 V
- IP 30